

Fecha de aprobación: 22/06/2023

Guía docente de la asignatura

## Lengua Moderna Maior Hebreo: Avanzado 2 (2731134)

<b>Grado</b>	Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas	<b>Rama</b>	Artes y Humanidades				
<b>Módulo</b>	Lengua Maior	<b>Materia</b>	Lengua Moderna Maior Hebreo: Avanzado				
<b>Curso</b>	3 <sup>o</sup>	<b>Semestre</b>	2 <sup>o</sup>	<b>Créditos</b>	6	<b>Tipo</b>	Obligatoria

### PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

Haber cursado Hebreo Intermedio o acreditar un nivel A2 de lengua hebrea.

### BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Adverbios de tiempo y oraciones temporales.
- Los verbos con cuatro consonantes.
- Uso de preposiciones separadas y prefijadas al nombre.
- Análisis de las irregularidades en los verbos debidas a gutural.
- Las familias de palabras y las raíces de los verbos.
- Los términos hebreos procedente de otras lenguas.

### COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

#### COMPETENCIAS GENERALES

- CG01 - Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos
- CG02 - Ser capaz de realizar análisis y comentarios lingüíst
- CG03 - Ser capaz de realizar labores de asesoramiento y corrección lingüística
- CG07 - Conocer y aplicar el metalenguaje especializado
- CG10 - Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua maior o minor para comprender mejor la lengua y la cultura propias
- CG11 - Ser capaz de traducir textos de la lengua maior y minor
- CG12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica
- CG15 - Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas



### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE18 - Tener capacidad para la comunicación oral y escrita en la lengua maior
- CE19 - Conocer la didáctica de la lengua maior
- CE23 - Conocer la gramática de la lengua maior
- CE33 - Conocer las técnicas y métodos del análisis lingüístico.

### COMPETENCIAS TRANSVERSALES

- CT35 - Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet
- CT36 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género
- CT37 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos
- CT38 - Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo
- CT39 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social
- CT40 - Poder tomar decisiones de manera autónoma
- CT41 - Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo
- CT42 - Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión
- CT43 - Tener capacidad creativa
- CT44 - Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja

### RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

El objetivo principal es promover la capacidad de comunicación oral y escrita en lengua hebrea moderna, a partir del Marco Europeo de Referencia para las lenguas desarrollado por el Consejo de Europa: Nivel B1, que se corresponde con el Nivel Guimel del sistema israelí de enseñanza del hebreo para hablantes de otras lenguas:

- Ser capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sean en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio.
- Saber desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua.
- Ser capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal.
- Poder describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.

### PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

#### TEÓRICO

- **Tema 1: ORACIONES TEMPORALES**
  - Unidad 1. Conjunciones temporales
  - Unidad 2. Partículas con flexión especial (etzem, kmo, min...)
  - Unidad 3. Oraciones temporales
- **Tema 2: VERBOS DE CUATRO RADICALES**
  - Unidad 4. Binyan pi'el y binyan hitpa'el.



- Unidad 5. Raíces de cuatro radicales
- Unidad 6. Reciprocidad: ze...ze / ehad...shni
- **Tema 3: PARTÍCULAS**
  - Unidad 7. Partículas con flexión singular
  - Unidad 8. Partículas con flexión plural
  - Unidad 9. Sintagma nominal vs. Anexión
- **Tema 4: VERBOS CON GUTURALES**
  - Unidad 10. El verbo sano con guturales
  - Unidad 11. El verbo débil con guturales
  - Unidad 12. La construcción 'al + infinitivo
- **Tema 5: EL NOMBRE DE ACCIÓN**
  - Unidad 13. Nombres de acción
  - Unidad 14. Nombres de acción: excepciones
- **Tema 6: PRÉSTAMOS**
  - Unidad 15. Ortografía de los préstamos
  - Unidad 16. Palabras hebreas vs préstamos

## PRÁCTICO

## BIBLIOGRAFÍA

### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

#### 1. Métodos de Hebreo

Aprenda Hebreo. Talk Now! Intermediate. Euro Talk interactive, 2003. (DVD, CD-Rom).

Coffin, E. A., Encounters in Modern Hebrew. 'Ibrit: Mifgashim shalab guimel. Ann Harbor: The University of Michigan Press, 2006.

Cohen, M., Po'alei Binyan: Sefer le-limud ha-po'al. Jerusalén: Rehelim, 2000.

Cohen, M., 'Agadah shel safah. 'Ibrit le-ramat ha-beinayim. Jerusalén: Academon, 1991.

Davka Dikduk 2. Chicago: Davka Corporation, 2003. (DVD, CD-Rom)

Farastay, E., Ha-po'al. Jerusalén: Academon, 1982.

Gali Huminer, Tzuki Shay. Hebrew Matters: Hebrew for Intermediate Level. Jerusalem: Academon, 2020.

Lauden, e. – Weinbach, L., Šihot šel yom yom. Tel Aviv, 1990.

Rom, M. – Rafaeli, R., Lilmod 'ibrit be-ramah guimel. Beit sefer le-talmidim mi-huts la-'Arest, ha-yehidah le-hora'at 'ibrit le-dobrei safot zarot. Jerusalén: Academon, 1989.

Rom, M. – Rafaeli, R., Lilmod 'ibrit be-ramah guimel. Jerusalén: Academon, 2008.

Weil, T. – Farastay, H., Ha-po'al le-lomdey 'ibrit. Netiot we-targilim. Jerusalén: Academon, 1996.

Tarmon, A. – Uval, E., Luhot pe'alim le-lomdei 'ibrit. Jerusalén: tamir Publishers, 1998.

Zemel-Puyn, A. – Radaq, F., Targuilei qloz le-ramah guimel. Jerusalén: Academon, 2008

#### 2. Gramáticas

Bliboim, R., Tahbir plus, le-morim we-le-talmidim mitqadmim. Jerusalén: Academon, 1995.

Feldhendler, M.-P., Grammaire pratique de l'hébreu israélien. Paris: Ellipses, 2003.

Hahlatot ha-'Aqademiha be-diquq. Ha-'Aqademiha le-leshon he-'ibrit. Leshonenu la-'am. A popular Journal for the Hebrew language. Special issue, 2006.

Kuzar, R., Rešimat pritey morfología we-tahbir le-hora'at 'ibrit be-šeš ramot. Jerusalén: Academon, 1991.

Rosén, H. B., A Textbook of Israeli Hebrew, with an introduction to the Classical language.



Chicago and London: The University of Chicago press, 1966

### 3. Diccionarios

Comay, A. – Yarden, D., Completo Diccionario Hebreo-Español. Jerusalén – Tel Aviv, Editorial Achiasaf Ltda.

Corbeil, J.C., Milon hazuti. 'Ibri-Angli. Jerusalem: Steimatski-Karta, 2009.

'Eben Shoshan, A., Ha-milon ha-'ibri ha-merucaz. Jerusalén: Kiryat Sefer, 1991.

Nuevo Diccionario. Español-Hebreo. Hebreo-Español. Jerusalén: Zack Ediciones, 2005.

Shani, M., Rab-milon. Milon didahti du-leshoni. 'Ibri-'ibri-'angli. 'Angli-'ibri

Targaron Borrás, J., Diccionario hebreo-español. Barcelona: Riopiedras, 1995.

### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

### ENLACES RECOMENDADOS

- <https://www.pealim.com/>
- <https://www.morfix.co.il/>
- <https://jewishwebsight.com/alephbet/hebrew/index.html>
- <https://hebrew.laits.utexas.edu/>

### METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 - EXPOSICIONES EN CLASE POR PARTE DEL PROFESOR. Podrán ser de tres tipos: 1) Lección magistral: Se presentarán en el aula los conceptos teóricos fundamentales y se desarrollarán los contenidos propuestos. Se procurará transmitir estos contenidos motivando al alumnado a la reflexión, facilitándole el descubrimiento de las relaciones entre diversos conceptos y tratando de promover una actitud crítica. 2) Seminarios: Se ampliará y profundizará en algunos aspectos concretos relacionados con la materia. Se tratará de que sean participativos, motivando al alumnado a la reflexión y al debate.
- MD02 - PRÁCTICAS REALIZADAS BAJO SUPERVISIÓN DEL PROFESOR. Pueden ser individuales o en grupo: 1) La revisión de ejercicios o traducciones como aplicación práctica de los conocimientos teóricos 2) Las simulaciones o dramatizaciones para adquirir y desarrollar las destrezas lingüísticas.
- MD03 - TRABAJOS REALIZADOS DE FORMA NO PRESENCIAL: Podrán ser realizados individualmente o en grupo. Los alumnos presentarán en público los resultados de estos trabajos, desarrollando las habilidades y destrezas relativas a la materia que adquieren a lo largo del curso, además de las competencias relacionadas con las capacidades comunicativas, analíticas y creativas.
- MD04 - TUTORÍAS ACADÉMICAS: Podrán ser personalizadas o en grupo. En ellas el profesor podrá supervisar el desarrollo del trabajo no presencial, reorientar a los alumnos en aquellos aspectos que considere necesarios y convenientes, resolver las dudas, aconsejar sobre bibliografía y metodología y realizar, de un modo personalizado, el seguimiento del trabajo personal del alumno.
- MD05 - EXÁMENES. La teoría aplicada se evaluará por medio de pruebas escritas y orales. La evaluación de las competencias prácticas podrá hacerse mediante el trabajo personal autónomo, las actividades dirigidas, la asistencia y la participación en clase



**EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)****EVALUACIÓN ORDINARIA**

La nota final comprenderá la **evaluación continua** de la totalidad de las actividades realizadas a lo largo del semestre a partir de los siguientes parámetros:

- Exámenes escritos en los que se evaluarán cuestiones de teoría aplicada: morfología, sintaxis, adquisición de vocabulario, expresión escrita, comprensión oral y traducción: mínimo 60%.
- Evaluación de competencias prácticas a través de entrega de ejercicios, exposiciones en clase, y pruebas orales que permitan controlar y evaluar la adquisición de competencias específicas mediante el trabajo personal autónomo y las actividades académicamente dirigidas: hasta 40%.

**EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA**

En la **convocatoria extraordinaria**, independientemente del tipo de evaluación que se haya seguido (continua o única), la evaluación constará de:

Examen escrito (100%):

- puntuado sobre 100
- con ejercicios prácticos que evalúen los conocimientos de las estructuras gramaticales y del vocabulario
- incluye una redacción sobre uno de dos temas propuestos

**EVALUACIÓN ÚNICA FINAL**

De acuerdo a la Normativa de evaluación y de calificación de los estudiantes de la Universidad de Granada. Cap. IV. Art. 8.2. "Para acogerse a la evaluación única final, el estudiante, en las dos primeras semanas de impartición de la asignatura, o en las dos semanas siguientes a su matriculación si ésta se ha producido con posterioridad al inicio de la asignatura, lo solicitará, a través del procedimiento electrónico, al Director del Departamento o al Coordinador del Máster, alegando y acreditando las razones que le asisten para no poder seguir el sistema de evaluación continua."

En la convocatoria ordinaria para los estudiantes que se acojan a la **evaluación única**, la evaluación constará de:

Examen escrito (100%):

- puntuado sobre 100
- con ejercicios prácticos que evalúen los conocimientos de las estructuras gramaticales y del vocabulario
- incluye una redacción sobre uno de dos temas propuestos

